



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Для немедленной публикации: 31 октября 2012 г.

ГУБЕРНАТОР КУОМО ОБЪЯВЛЯЕТ РЕЖИМ ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ НА ТРАНСПОРТЕ

В четверг и в пятницу плата за проезд во всех видах общественного транспорта не взимается

***Сегодня вечером движение поездов железной дороги Long Island Rail Road (LIRR) между станциями Jamaica и Penn Station частично возобновлено; железнодорожное сообщение на линиях Port Washington и Ronkonkoma частично возобновлено на утренний час пик
Железная дорога Metro North возобновляет движение по дополнительным маршрутам до городов Стэмфорд (Stamford) и Маунт Киско (Mount Kisco) в четверг***

Губернатор Эндрю М. Куомо (Andrew M. Cuomo) сегодня объявил режим чрезвычайной ситуации на транспорте в пострадавшем от **бури** регионе. Кроме того, Губернатор, вместе с Председателем правления и главным исполнительным директором Центрального транспортного управления (MTA) Джозефом Лота (Joseph Lhota), объявили, что плата за проезд во всех видах общественного транспорта, включая автобусы, метрополитен, железные дороги Metro North и Long Island, а также маршрут категории A Access-A-Ride, не будет взиматься в четверг, 1 ноября, и Пятницу, 2 ноября. В дополнение к этому, было объявлено, что Центральное транспортное управление (MTA) частично восстановило движение поездов по железной дороге Long Island Rail Road (LIRR) между станциями Jamaica и Penn Station сегодня вечером; и железная дорога Metro-North Railroad возобновит движение по дополнительным маршрутам от станции Grand Central Terminal до городов Стэмфорд (Stamford) и Маунт Киско (Mount Kisco) в четверг.

«Тупиковая ситуация на транспорте, которую мы переживаем сегодня, показывает, что в столичном регионе Нью-Йорка сложилась чрезвычайная ситуация на транспорте», - сказал Губернатор Куомо (Cuomo).

Автобусное сообщение в г. Нью-Йорк работало в нормальном режиме в течение всего дня, железные дороги Metro-North и LIRR во второй половине дня обеспечивали движение в ограниченном режиме, а метрополитен г. Нью-Йорк частично возобновит движение поездов в 6:00 ч. в четверг.

«Мы хотим вернуть людей на рабочие места, однако мы просим наших потребителей проявить терпение и понимание в связи с тем, что им приходится сталкиваться с большим скоплением

Russian

людей и длинными очередями, пока мы ремонтируем нашу систему, - сказал Председатель правления и главный исполнительный директор Центрального транспортного управления (МТА) Джозеф Дж. Лота (Joseph J. Lota). — Проявляйте гибкость в отношении продолжительности ваших поездок. Нам многое удалось сделать за короткое время, чтобы устранить повреждения, нанесенные наиболее разрушительным событием, обрушившимся на нашу транспортную систему».

ЖЕЛЕЗНАЯ ДОРОГА LIRR ЧАСТИЧНО ВОССТАНОВИЛА ДВИЖЕНИЕ ПОЕЗДОВ

Железная дорога LIRR обеспечила ежечасное отправление поездов по маршруту между станциями Jamaica Station и Penn Station. Железная дорога LIRR рассчитывает восстановить движение в ограниченном режиме с ежечасным отправлением поездов по веткам Ronkonkoma Branch и Port Washington Branch от станции Great Neck на утренний час пик в четверг. В часы пик остановок на станциях Kew Gardens и Forest Hills не будет, поезда будут останавливаться на этих станциях только в непиковое время. Станция Penn Station открылась для пассажиров сегодня в 18:45 ч.

Ранее сегодня железная дорога LIRR восстановила движение в ограниченном режиме, с ежечасным отправлением поездов между станциями Jamaica и Atlantic Terminal (Бруклин /Brooklyn). Параллельно с восстановленным движением поездов по маршруту Джамейка (Jamaica) - Бруклин (Brooklyn), начиная с завтрашнего дня, пассажиры смогут воспользоваться маршрутными автобусами, выполняющими рейсы от станции Barclays Center (прилегающей к Atlantic Terminal железной дороги LIRR) в Манхэттен (Manhattan). Пассажирам, направляющимся в деловую часть Манхэттена (downtown Manhattan), следует ехать до станции Penn. Специальные автобусы, курсирующие от станции Barclays Center в Бруклине (Brooklyn), высаживают пассажиров в Центральном Манхэттене, а не в его деловой части.

Все поезда, следующие от станции Jamaica до станций Atlantic Terminal и Penn Station, сегодня вечером будут придерживаться одного и того же графика, а именно — отправляться через 10 минут после наступления каждого часа, до 23:10 ч. После этого времени, все поезда до станций Atlantic и Penn Station будут отправляться через 45 минут после наступления каждого часа.

Графики возобновления движения можно найти по приведенным ниже ссылкам:

http://www.governor.ny.gov/assets/documents/RonkonkomaBrooklynTT_Nov1.pdf

http://www.governor.ny.gov/assets/documents/PortWashingtonTT_Nov1.pdf

Сотрудники железной дороги LIRR работают круглосуточно, чтобы восстановить движение по максимально возможному количеству маршрутов по четырем основным веткам железной дороги LIRR: Port Washington, Ronkonkoma, Babylon и Huntington. Основным препятствием для возобновления движения поездов железной дорогой LIRR является восстановление энергоснабжения на питающих третий рельс подстанциях на ее ветках. Более 20 подстанций все

еще обесточены. Железная дорога LIRR ведет активные переговоры с Управлением энергетики Лонг-Айленда (LIPA) для координации работ ремонтных бригад по решению этой первоочередной задачи.

Два из четырех туннелей в районе Ист-Ривер (East River) остаются затопленными и в настоящее время не могут использоваться. При восстановлении железной дорогой LIRR движения в сторону станции Penn Station в ограниченном режиме, LIRR сможет задействовать только два из четырех туннелей, которые они используют совместно с компаниями Amtrak и NJ Transit.

Ветка Ronkonkoma: движение в ограниченном режиме, с ежечасным отправлением поездов будет восстановлено для перевозок в утренний час пик в четверг

Железная дорога LIRR будет восстанавливать движение в ограниченном режиме, с ежечасным отправлением поездов из Ронконкомы (Ronkonkoma) до станции Penn Station, для перевозок завтра утром, в час пик (четверг, 1 ноября), начиная с 5:37 ч. Поезда возобновившей работу линии Ronkonkoma Branch не будут останавливаться на станциях Merillon Avenue, New Hyde Park, Westbury и Carle Place.

Линия Port Washington Branch: движение в ограниченном режиме, с ежечасным отправлением поездов от станции Great Neck будет восстановлено для перевозок в утренний час пик в четверг

На линии Port Washington Branch будет возобновлено движение в ограниченном режиме, с ежечасным отправлением челночных поездов от станции Great Neck до станции Penn Station, для перевозок в утренний час пик завтра (в четверг, 1 ноября), начиная с 5:45. Вследствие ограниченности возможностей для парковки автомобилей, пассажирам рекомендуется высаживаться на станции Great Neck.

Пассажирам железной дороги LIRR следует ожидать большого скопления людей

В связи с тем, что движение поездов будет ограничено, время ожидания будет более длительным, а поезда — более заполненными. Пассажирам рекомендуется рассмотреть возможность изменения своих обычных графиков поездок, чтобы путешествовать позже утром или в более позднее время вечером. Пассажирам следует предвидеть возможность переполненности всех действующих поездов железной дороги LIRR до возобновления работы большего количества маршрутов. Из соображений безопасности, некоторым поездам, возможно, понадобится пропускать станции, если они становятся переполненными. Пассажиры могут быть вынуждены ждать следующего поезда. Железная дорога LIRR будет прилагать все возможные усилия, чтобы добавлять дополнительные поезда, по мере возможности.

Тарифная политика железной дороги LIRR в период восстановления после урагана Синди

Во всех поездах железной дороги LIRR будут действовать тарифы для непикового времени до полного возобновления движения поездов. Штрафы в поездах взиматься не будут. Всем пассажирам железной дороги LIRR рекомендуется пользоваться имеющимися у них проездными

билетами на месяц и на неделю, которые будут действительны для поездок по понедельник, 5 ноября, включительно.

Дополнительная информация:

Железная дорога LIRR обеспечит круглосуточную работу консультационной службы, по мере необходимости. Пассажирам необходимо следить за информационными сообщениями и веб-сайтом Центрального транспортного управления (MTA), www.mta.info, а также бесплатно зарегистрироваться для получения уведомлений [E-Alerts](#) о движении поездов железной дороги LIRR. Пассажиры также могут обратиться в Информационный центр для пассажиров железной дороги LIRR (LIRR's Travel Information Center), позвонив по телефону 511 Информационной линии для пассажиров штата Нью-Йорк (New York State Travel Information Line), и сказав: Long Island Rail Road. Если вы лишены слуха или испытываете проблемы со слухом, используйте предпочтительную для вас бесплатную службу передачи текстовых сообщений 711, чтобы получить информацию с сервиса 511 железной дороги LIRR.

ЖЕЛЕЗНАЯ ДОРОГА METRO-NORTH ЧАСТИЧНО ВОССТАНОВИЛА ДВИЖЕНИЕ ПОЕЗДОВ

Начиная с четверга, 1 ноября, железнодорожное сообщение, близкое к регулярному транспортному обслуживанию по расписанию, будет обеспечиваться на линии Harlem Line между станциями Mount Kisco и Grand Central Terminal, а также на линии New Haven Line по маршруту Stamford - Grand Central Terminal. Это обеспечит перевозку около половины пассажиров, обслуживающихся обычно в рабочий день.

Движение на линии Hudson Line пока еще не возобновится в связи со значительными повреждениями вследствие бури.

Движение на линиях Port Jervis и Pascack Valley, которые используются компанией NJ TRANSIT, все еще остановлено. Компания NJ TRANSIT (NJT) продолжает работы по возобновлению железнодорожного сообщения. Проверьте обновления на веб-сайте www.njtransit.com.

Билеты Hudson и West-of-Hudson будут действовать в поездах на линии Harlem Line.

Пассажирам следует предвидеть возможность того, что поезда будут переполнены. Возможности парковки будут ограничены. В связи с тем, что движение возобновилось не по всем железнодорожным путям, на некоторых станциях линии New Haven Line для посадки в поезда могут использоваться стыковые путевые подкладки. Пассажирам следует соблюдать осторожность при посадке и высадке из поездов. Кроме того, энергоснабжение восстановлено не на всех станционных платформах. Для обеспечения освещения установлены генераторы. Некоторые автоматы по продаже билетов не будут работать.

Кроме того, пассажирам необходимо знать, что движение поездов метрополитена в южном направлении от улицы 42nd Street не осуществляется. Пассажиры могут садиться на следующие автобусы, выполняющие перевозки в деловую часть города: M5 на остановках Fifth Ave. и West

42nd Street; M15 на остановках Second Ave. и E. 42nd Street, а также на M103 на остановках Lexington Avenue и E. 42nd St. Более подробную информацию о движении поездов метрополитена и автобусов можно найти на веб-сайте <http://www.mta.info/status/1> .

Всем пассажирам железной дороги Metro-North рекомендуется пользоваться имеющимися у них проездными билетами на октябрь месяц и на неделю, которые будут действительны для поездок по понедельник, 5 ноября, включительно.

Прежде чем можно будет восстановить движение поездов по другим направлениям железной дороги, необходимо будет решить ряд существующих проблем.

Полоса отвода на линии Upper Harlem Line в направлении станции Wassaic была очищена от деревьев, однако две чрезвычайно важных подстанции вблизи поселков Бедфорд Хиллз (Bedford Hills) и Катона (Katonah) были затоплены и не работают. Совместно с электроэнергетической компанией New York State Electric and Gas Company, мы принимаем оперативные меры для возобновления работы этих критически важных подстанций в кратчайший возможный срок.

Ущерб, нанесенный линии New Haven Line на участке Stamford - New Haven, остается значительным. На многих участках по маршруту необходимо убрать большое количество деревьев и снова подвесить контактные и сигнальные провода. Все средства управления разводными мостами были затоплены во время бури, поэтому их необходимо полностью обследовать и отремонтировать. Кроме того, контактная линия ключевой стрелочной группы, расположенной поблизости от г. Фэрфилд (Fairfield), получила значительные повреждения. Движение также по-прежнему остановлено на всех трех железнодорожных ветках: New Canaan, Danbury и Waterbury. Рабочим бригадам все еще предстоит проделать огромное количество работы по удалению деревьев и восстановлению энергоснабжения также и на этих территориях.

Линии Hudson Line был также нанесен серьезный ущерб. Она еще не будет введена в действие в четверг из-за обширных повреждений, нанесенных затоплением, упавшими деревьями и нарушением энергоснабжения во время бури.

Основные проблемы включают в себя:

Несколько поврежденных водой подстанций на линии Hudson Line.

Размыты, подмывшие железнодорожные пути так сильно, что пускать поезда по этим участкам небезопасно. Для ремонта одного только участка между станциями Croton-Harmon и Cortlandt потребуется до 8 железнодорожных вагонов щебёночного балласта.

Повреждение третьего рельса упавшими деревьями в нескольких зонах.

Все еще сохраняется необходимость очистки полосы отчуждения от мусора.

Работники железной дороги будут продолжать упорно трудиться для восстановления сообщения для всех пассажиров настолько быстро и безопасно, насколько это возможно.

Russian

До полного возобновления движения поездов по всем линиям, пассажирам следует быть готовыми к некоторым задержкам и большому количеству людей в поездах, а также нужно регулировать время своих поездок.

Продолжайте отслеживать информацию на веб-сайте www.mta.info, слушайте сообщения в СМИ, объявления на станциях и всередине вагонов во время поездок.

Сотрудники железной дороги Metro-North работают круглосуточно над удалением поваленных деревьев, восстановлением поврежденных воздушных несущих тросов, сломанных третьих рельсов и поврежденных электрических компонентов, в том числе подстанций и систем сигнализации.

УСТАНОВЛЕНО АВТОБУСНОЕ СООБЩЕНИЕ ИЗ БРУКЛИНА (BROOKLYN)

Центральное транспортное управление (MTA) и Департамент транспорта г. Нью-Йорк (New York City Department of Transportation) создали маршруты для автобусного сообщения и специальные приоритетные автобусные линии из трех точек в Бруклине (Brooklyn) в Центральный Манхэттен (Midtown Manhattan).

Начиная с четверга, 1 ноября, 6:00 ч., маршрутные автобусы Центрального транспортного управления (MTA) и Департамента транспорта г. Нью-Йорк (NYCT) будут выполнять рейсы до и от станций метрополитена, расположенных на улицах Atlantic Avenue, Jay Street и Hewes Street.

Маршруты к станциям на Atlantic Avenue и Jay Street будут функционировать по новой, двухполосной автобусной линии через мост Manhattan Bridge и в Манхэттен (Manhattan) — по приоритетным автобусным линиям по улицам Bowery и 3rd Avenue, с остановками на основных поперечных улицах на всем пути до улицы 55th Street во входящем направлении; а также по приоритетным автобусным линиям на улицах Lexington Avenue, 23rd Street и 3rd Avenue в исходящем направлении.

Маршрутный автобус от улицы Hewes Street будет двигаться через мост Williamsburg Bridge и по улице Delancey Street, затем по улицам Bowery и 3rd Avenue до улицы 55th Street, прежде чем вернуться в деловую часть по улицам Lexington Avenue, 23rd Street, 3rd Avenue и Bowery.

Полицейское управление Нью-Йорка (NYPD) обеспечит защиту вдоль автобусного маршрута и будет сохранять линии свободными для автобусов.

Автобусное сообщение будет действовать круглосуточно до дальнейшего уведомления.

###

Другие новости см. на веб-сайте www.governor.ny.gov
Штат Нью-Йорк | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418